

Reiniging en onderhoud

Programma: 97-.../98-... (zijdematte lak) 90-... /71-.../73-... (softlak en matlak)

Bij levering zijn de frontdelen aan de voorkant voorzien van beschermfolie. Laat deze folie tijdens de montage zo lang mogelijk zitten om de frontdelen te beschermen. Na afloop van de werkzaamheden moet de beschermfolie volledig worden verwijderd.

Neem de volgende instructies in acht, zodat de fronten tijdens het dagelijks gebruik goed schoon worden gehouden en de gebruikelijke vervuiling uit de keuken wordt verwijderd:

- Verwijder vuil en vlekken zo snel mogelijk. Verse vlekken zijn veel gemakkelijker te verwijderen dan ingedroogde vlekken.
- Gebruik voor het reinigen een met warm water licht natgemaakte (licht vochtige), witte katoenen doek.
- Gebruik altijd alleen volledig schone doeken.
- Voor het verwijderen van hardnekkige vlekken kunt u wat neutrale zeep of afwasmiddel op de doek doen.
- Meteen na het schoonmaken alle delen grondig en voorzichtig droogwrijven met een schone, witte, katoenen doek.
- Gebruik nooit krassende, schurende schoonmaakmiddelen, vloeibaar schuurmiddel, staalwol, sponsjes enz.

Meubelpolish, boenwas en dergelijke producten zijn niet geschikt als verzorgingsmiddel. Zij bevatten oplosmiddelen, was en vet die een dun laagje achterlaten op de meubelen en het oorspronkelijke oppervlak en de structuur permanent aantasten.

Ook raden wij af microvezeldoekjes te gebruiken. Afhankelijk van het soort toepassing kunnen zij de glansgradatie van het lakoppervlak veranderen.

Opgelet: gebruik nooit een stoomreiniger! Het binnendringende vocht zou onherstelbare schade kunnen veroorzaken.

Reinigungs- und Pflegeanleitung

Programm: 97-.../98-... (Seidenmattlack) 90-.../71-.../73-... (Softlack und Mattlack)

Die Auslieferung der Frontteile erfolgt mit einer Schutzfolie auf der Frontvorderseite. Diese sollte während der Montage möglichst lange als mechanischer Schutz am Bauteil verbleiben, nach Abschluss der Arbeiten aber vollständig entfernt werden.

Um die Fronten im Küchenalltag einwandfrei sauber zu halten und um übliche Verschmutzungen aus dem Küchengebrauch zu entfernen, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- Verschmutzungen sollten so rasch wie möglich entfernt werden. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter entfernen als angetrocknete und verkrustete.
- Reinigung durch ein leicht mit warmem Wasser angefeuchtetes (nebel-feuchtes), weißes Baumwolltuch.
- In jedem Fall sollten nur völlig saubere Tücher oder Putzlappen eingesetzt werden.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen etwas Neutralseife oder Spülmittel auf den Lappen gegeben.
- Unmittelbar nach der Reinigung alle Teile gründlich mit einem sauberen, weißen Baumwolltuch vorsichtig trocken reiben.
- Niemals kratzende, scheuernde Reinigungsmittel, Scheuermilch, Stahlwolle oder Schwämme usw. benutzen.

Möbelpolituren, Möbelwachs oder ähnliche Stoffe sind als Pflegemittel nicht geeignet. Sie enthalten Lösemittel, Wachse und Fette die einen Film bilden und die ursprüngliche Oberfläche und Haptik dauerhaft nachteilig verändern.

Auch von der Benutzung von Mikrofasertüchern raten wir ab. Je nach Art der Anwendung können sie Glanzgradveränderungen auf der Lackoberfläche verursachen.

Achtung: Keinesfalls sollte ein Dampfreiniger benutzt werden! Eindringende Feuchtigkeit kann nicht reparable Schäden verursachen.

Cleaning and care instructions

Range: 97-.../98-... (Silky matt lacquer)

90-... /71-.../73-... (Soft lacquer and Matt lacquer)

On delivery, the front elements are laminated with protective film along the front. It should also remain on the elements as long as possible during assembly, to prevent mechanical damage, the protective film must be completely removed after finishing work.

Note the following instructions to ensure that the fronts remain perfectly clean in everyday use and to remove the soiling customarily encountered in kitchens:

- Soiling should always be removed as quickly as possible. Fresh stains are much easier to remove than those which have already dried on and become caked.
- Use a white cotton cloth lightly moistened (misted) with lukewarm water to clean the surfaces.
- In all cases, ensure that only absolutely clean cloths or rags are used.
- To remove stubborn soiling, apply a little neutral soap or detergent to the cloth.
- Immediately after cleaning, all parts must be thoroughly and carefully dried with a clean white cotton cloth.
- Never use scouring or abrasive cleaning material, scouring agent, steel wool or sponges, etc.

Furniture polishes, waxes and similar substances are not suitable care agents. They contain solvents, wax and grease which form a film and durably impair the original surface finish as well as its touch and feel.

Microfibre cloths should likewise not be used. Depending on how they are used, they can change the glossiness of the lacquered finish.

Note: A steam cleaner must not be used under any circumstances! Moisture penetrating the surface can cause irreparable damage.

Conseils de nettoyage et d'entretien

Programme : 97-.../98-... (laque satinée)

90-... /71-.../73-... (laque soft et laque mat)

A la livraison, les façades et les chants sont revêtus d'un film protecteur qu'il est conseillé de laisser tout au long du montage. A la fin des travaux vous devez détacher le film de protection totalement.

Pour que les façades de la cuisine restent toujours propres au quotidien et pour éliminer les salissures courantes, veiller à respecter les consignes suivantes :

- Enlever les taches le plus rapidement possible. Les taches fraîches se nettoient beaucoup plus facilement que les taches anciennes.
- Nettoyer avec un chiffon en coton blanc légèrement imprégné (vaporisé) d'eau chaude.
- Il est impératif de n'utiliser que des chiffons parfaitement propres.
- Pour éliminer les taches tenaces, ajouter un peu de savon neutre ou de liquide vaisselle sur le chiffon.
- Immédiatement après le nettoyage, bien essuyer avec un chiffon en coton blanc propre.
- Défense absolue d'utiliser ni produit de nettoyage à récurer, produit abrasif, paille de fer, éponges etc.

Les lustrants et cires pour meubles etc. ne sont pas adaptés au nettoyage. Ils contiennent des solvants, cires et graisses qui forment un film, endommageant durablement la surface initiale et le toucher.

L'utilisation de chiffons à microfibrilles est également déconseillée. Selon l'application, ils risquent d'altérer le degré de brillance.

Attention : Défense absolue d'utiliser un nettoyeur à vapeur ! L'humidité susceptible de s'infiltrer risque de provoquer des dommages irréparables.